LUCKY LUKE

17

SUR LA PISTE DES DALTON

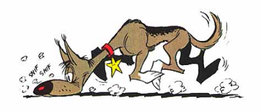
MORRIS

DUPUIS



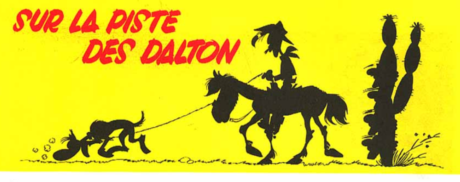
SUR LA PISTE DES DALTON

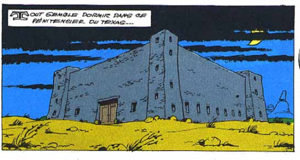
Texte et illustrations de MORRIS



DUPUIS

MARCINELLE-CHARLEROI ★ PARIS ★ MONTREAL ★ BRUXELLES ★ LA HAYE


SUR LA PISTE DES DALTON


TOUT SEMBLE DORMIR DANS CE PÉNITENCIER DU TEXAS...


... SAUF DANS LA SALLE DE GARDE, OÙ L'ON VEILLE...
O GENOVEVE... SWEET GENOVEVE.. O GENOVEVE... BEAUTIFUL GEENOVEEEVE..


MAIS DITES... IL N'Y A PAS DE SENTINELLE DEHORS...
ON VOIT QUE TU VIENS D'ARRIVER...
OUAIS..

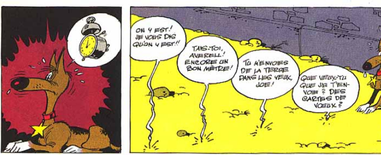

PAS BESOIN DE SENTINELLE... RAN-TAN-PLAN VEILLE!...


RAN-TAN-PLAN? QUI EST-CE?..
EH! LES GARS!.. IL NE SAIT PAS QUI EST RAN-TAN-PLAN!...


RAN-TAN-PLAN EST UN CHIEN ÉLEVÉ DANS LE PÉNITENCIER..
UNE INTELLIGENCE!
UN INSTINCT!
UNE BRAVOURE!..


QU'A-T-IL FAIT D'EXTRAORDINAIRE?
EUH... RIEN ENCORE... IL N'A PAS EU L'OCCASION...


ET DEHORS, RAN-TAN-PLAN VEILLE...
ZZZZZZ




?
ON Y EST! JE VOUS DIS QU'ON Y EST!!
TAIS-TOI, AVERELL! ENCORE UN BON MÈTRE!
TU M'ENVOIES DE LA TERRE DANS LES YEUX, JOE!
QUE VEUX-TU QUE JE T'EN-VOIE ? DES CARTES DE VOEUX ?


QU'EST-CE QUI SE PASSE? QU'EST-CE QUI SE PASSE?..


JE REFUSE D'ALLER PLUS LOIN! NOUS AVONS PASSÉ LE MUR!
TAIS-TOI ET CREUSE!


CREUSE SI ÇA T'AMUSE, MOI, JE SORS ICI!...


SCRITCHH... SCRATCHHH... SCRITCHHH... SCRRRATCHHH..


ON Y EST, LES GARS!
VIVE LA LIBERTÉ!
CET IMBÉCILE D'AVERELL N'A PAS VOULU ME CROIRE! IL VA SORTIR DU MAUVAIS CÔTÉ DU MUR!

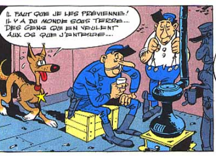

JE N'ARRIVE PAS À FLAIRER, AVEC MON RHUME DES FOINS CHRONIQUE!
ILS SONT TÊTUS, MAIS JE VAIS BIEN ME MOQUER D'EUX QUAND ILS SORTIRONT!..
SCRITCHH... SCRATCHH..


?!
!?


KAÏ... KAÏ... KAÏ... KAÏ...


FILONS! ILS ONT LÂCHÉ LES CHIENS!


KAÏ... KAÏ...

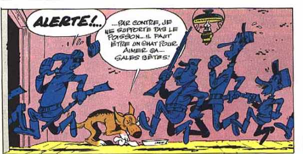

IL FAUT QUE JE LES PRÉVIENNE! IL Y A DU MONDE SOUS TERRE... DES GENS QUI EN VEULENT AUX OS QUE J'ENTERRE...


QU'EST-CE QU'IL A À S'AGITER COMME ÇA?
QUAND IL VIENT NOUS VOIR, C'EST QU'IL A FAIM...
KAÏ... KAÏ... WAF... WAF...


TIENS, RAN-TAN-PLAN...
MAIS C'EST UN OS!
RAN-TAN-PLAN


ALLEZ, C'EST L'HEURE... JE VAIS FAIRE MA RONDE. J'EN AI POUR DIX MINUTES
MOI, C'EST FOU, CE QUE J'AIME LES OS...


TROIS MINUTES PLUS TARD.....
.. JE SUIS ENTRÉ CHEZ LES DALTON ET JE SUIS TOMBÉ DANS UN TROU!! ILS SE SONT ÉVADÉS!
...POUR LES OS, C'EST DE FAMILLE MA MÈRE LES AIMAIT AUSSI!


ALERTE!...
...PAR CONTRE, JE NE SUPPORTE PAS LE POISSON... IL FAUT ÊTRE UN CHAT POUR AIMER ÇA... SALES BÊTES!


OÙ EST DONC PARTI TOUT LE MONDE?...
MORRIS

LE LENDEMAIN...

ÇA FAIT PLAISIR DE SE RETROUVER CHEZ NOUS, DANS L'OUEST, HEIN, JOLLY JUMPER?

?

CHERCHE... CHERCHE...

OUAH! OUAH! OUAH!

QU'EST-CE QUE C'EST QUE CE CARNAVAL?

QUE CHERCHEZ-VOUS LÀ ?...

QUELLE SURPRISE! LUCKY LUKE EST DE RETOUR!

UN CHIEN! JE N'AI JAMAIS AIMÉ CES OISEAUX-LÀ...

SNIF SNIF...

IL Y A EU UNE PETITE ÉVASION..

QUATRE PETITES ÉVASIONS..

LES DALTON SE SONT UN PEU ÉVADÉS...

4A

LES DALTON!! JE NE PEUX PAS PASSER MA VIE À LES REMETTRE EN PRISON!

CETTE FOIS-CI, VOUS VOUS DÉBROUILLEREZ TOUT SEULS! ADIOS!

BAH! NOUS N'AURONS PAS BESOIN DE LUCKY LUKE! RAN-TAN-PLAN RETROUVERA VITE LES DALTON!

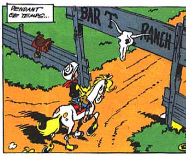




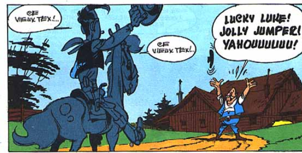

LUCKY LUKE !... VOUS AVEZ VU ?!... LUCKY LUKE !...


ALLONS, JOE, DU CALME...
ALLONS, DU CALME, JOE...
DU CALME, ALLONS, JOE...
GNANG !


... ON S'OCCUPERA DE LUCKY LUKE PLUS TARD...
... CE QU'IL NOUS FAUT MAINTENANT, C'EST DES CHEVAUX ET DES ARMES...
... ET QUELQUE CHOSE À MANGER... FAIRE DES TUNNELS, ÇA CREUSE !


PENDANT CE TEMPS...
BAR T RANCH


CE VIEUX COPAIN TEX THOMPSON EST PROPRIÉTAIRE DE CE RANCH... NOUS POURRONS NOUS Y REPOSER DE NOS ÉQUIPÉES...


CE VIEUX TEX !...
CE VIEUX TEX !...
LUCKY LUKE ! JOLLY JUMPER ! YAHOUUUUUU !


JOLLY JUMPER ET MOI NOUS AIMERIONS NOUS METTRE AU VERT POUR UN BOUT DE TEMPS, TEX...
AUTANT QUE VOUS VOUDREZ ... ICI, C'EST LE CALME PLAT.


VOIRE...
DES CHEVAUX !...
DES VACHES !...


EXCELLENT REPAS, TEX...
PATRON !...


ON A VOLÉ DES CHEVAUX, PATRON !
COMBIEN DE CHEVAUX ?


TROIS CHEVAUX
TROIS CHEVAUX ? ALORS CE NE SONT PAS EUX...
?


PATRONCITO ! ON A VOLÉ UNE VACHE, CARAMBA !...


TROIS ET UN, QUATRE ! LE COMPTE Y EST ! CE SONT LES DALTON !
? ? ?


TU PARS, LUCKY ?
FINI, LE REPOS, TEX ! LES DALTON ONT CROISÉ À NOUVEAU MA ROUTE ! L'OUEST N'EST PAS ASSEZ VASTE POUR NOUS CINQ !...

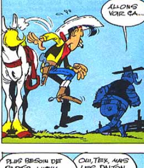

PENDANT CE TEMPS....
TU NOUS RETARDES AVEC CETTE MONTURE RIDICULE !
CE N'EST PAS UNE MONTURE, C'EST UN REPAS COMPLET ! LAIT, VIANDE, ET AVEC LES CORNES, NOUS POURRONS FAIRE DES COUVERTS...


D'AILLEURS, ARRÊTONS-NOUS. NOUS ALLONS MANGER LA VACHE. JE NE SUPPORTE PLUS D'ÊTRE ASSIS SUR CE FESTIN !
MORRIS

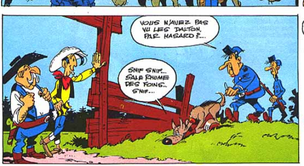

ET AVEC QUOI VAS-TU L'ABATTRE, CE FESTIN ?
JE M'ARRANGERAI... TU SAIS BIEN QUE JE SUIS DÉBROUILLARD...


C'EST TOI QU'IL FAUDRAIT ABATTRE ! ...DÉBROUILLARD !


ALORS, C'EST DÉCIDÉ, LUCKY, TU PARS À LA RECHERCHE DE CES DESPERADOS?
C'EST DANS LES CARTES, TEX...

EH! PATRON! LES CHEVAUX VOLÉS SONT REVENUS!
LA VACA AUSSI, PATRONCITO!

ALLONS VOIR ÇA...

LES BÊTES N'ONT PAS ÉTÉ MALTRAITÉES, ELLES ONT PLUTÔT L'AIR DE S'ÊTRE BIEN AMUSÉES...
CE LAMBEAU DE VESTE DE BAGNARD! CE SONT EUX, IL N'Y A PAS DE DOUTE!

PLUS BESOIN DE PARTIR, LUCKY, LES BÊTES SONT REVENUES...
OUI, TEX, MAIS LES DALTON COURENT TOUJOURS...
CHERCHE... CHERCHE...
OUAH! OUAH! OUAH!

VOUS N'AVEZ PAS VU LES DALTON, PAR HASARD?...
SNIF SNIF... SALE RHUME DES FOINS... S'NIF...

JE COMMENCE À CROIRE QUE CE CHIEN NE VAUT PAS GRAND-CHOSE...
RAN-TAN-PLAN EST FORMIDABLE, MAIS IL LUI FAUT UN INDICE!
BEN, VOYONS!

VOILÀ UN INDICE!

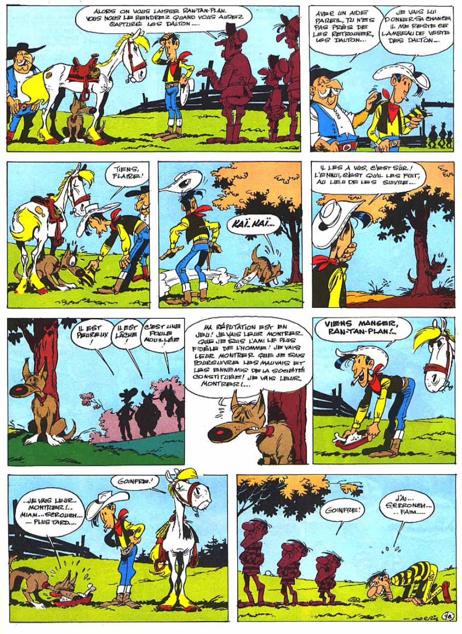
FLAIRE, RAN-TAN-PLAN! FLAIRE!
SNIF...SNIF... ÇA NE SENT PAS GRAND-CHOSE, MAIS IL FAUT QUE JE FASSE PREUVE DE BONNE VOLONTÉ!
MORRIS

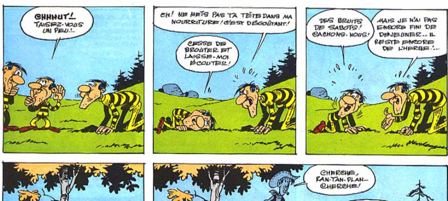
ÇA Y EST! IL A TROUVÉ UNE PISTE! ESSAYONS DE LE SUIVRE!

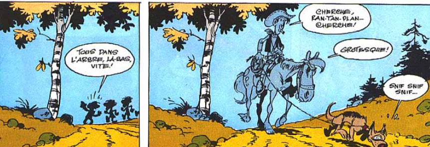
J'AI DE PLUS EN PLUS FAIM!
TU N'AS QU'À MANGER CET IMBÉCILE DE CHIEN QUI NOUS SUIT DEPUIS QUELQUES MINUTES...
LE MANGER? POURQUOI PAS?.. IL SEMBLE DODU...
JE SENS CONFUSÉMENT QUELQUE CHOSE

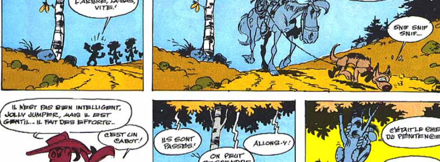





ALORS ON VOUS LAISSE RAN-TAN-PLAN. VOUS NOUS LE RENDREZ QUAND VOUS AUREZ CAPTURÉ LES DALTON....
AVEC UN AIDE PAREIL, TU N'ES PAS PRÈS DE LES RETROUVER, LES DALTON...
JE VAIS LUI DONNER SA CHANCE. IL ME RESTE CE LAMBEAU DE VESTE DES DALTON...
TIENS, FLAIRE!
KAÏ. KAÏ...
IL LES A VUS, C'EST SÛR! L'ENNUI, C'EST QU'IL LES FUIT, AU LIEU DE LES SUIVRE...
IL EST PEUREUX!
IL EST LÂCHE!
C'EST UNE POULE MOUILLÉE!
MA RÉPUTATION EST EN JEU! JE VAIS LEUR MONTRER QUE JE SUIS L'AMI LE PLUS FIDÈLE DE L'HOMME! JE VAIS LEUR MONTRER QUE JE SAIS POURSUIVRE LES MAUVAIS ET LES ENNEMIS DE LA SOCIÉTÉ CONSTITUÉE! JE VAIS LEUR MONTRER!...
VIENS MANGER, RAN-TAN-PLAN!...
GOINFRE!
...JE VAIS LEUR MONTRER!... MIAM... SCROUCH... ...PLUS TARD....
GOINFRE!
J'AI... SCRONCH... ...FAIM....

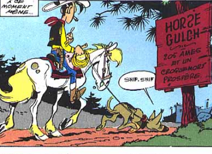

CHHHUT!
TAISEZ-VOUS UN PEU...
OH! NE METS PAS TA TÊTE DANS MA NOURRITURE! C'EST DÉGOÛTANT!
CESSE DE BROUTER ET LAISSE-MOI ÉCOUTER!
DES BRUITS DE SABOTS! CACHONS-NOUS!
MAIS JE N'AI PAS ENCORE FINI DE DÉJEUNER... IL RESTE ENCORE DE L'HERBE!...


TOUS DANS L'ARBRE, LÀ-BAS, VITE!
CHERCHE, RAN-TAN-PLAN... CHERCHE!
GROTESQUE!
SNIF SNIF SNIF...


IL N'EST PAS BIEN INTELLIGENT, JOLLY JUMPER, MAIS IL EST GENTIL... IL FAIT DES EFFORTS...
C'EST UN CABOT!
ILS SONT PASSÉS!
ON PEUT DESCENDRE
ALLONS-Y!
C'ÉTAIT LE CHIEN DU PÉNITENCIER
OUAIS... COMME FLAIR, IL N'EST PAS BRILLANT!...
OUAIS, POUR L'INTELLIGENCE, IL ME FAIT PENSER À AVERELL...

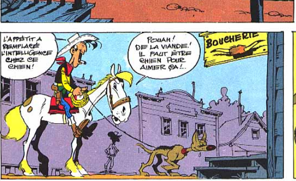

SCROUNCH... MIAMM... GLOP... SCROUNCH...
À PROPOS D'AVERELL, QU'EST-CE QU'IL FAIT?...
IL MANGE DES FEUILLES
SECOUE L'ARBRE!
CET ARBRE DONNE DES FRUITS HORRIBLES!


IL FAUT NOUS RENDRE À LA VILLE VOISINE! NOUS Y TROUVERONS DES ARMES ET DES CHEVAUX!..
OH OUI! DES CHEVAUX! ON POURRA LES MANGER..
LA VILLE VOISINE C'EST HORSE GULCH


À CE MOMENT MÊME...
HORSE GULCH 205 ÂMES ET UN CROQUEMORT PROSPÈRE
SNIF. SNIF


IL NOUS MÈNE EN VILLE!.. CETTE FOIS, IL SEMBLE SÛR DE LUI...
MAIS QU'EST-CE QU'IL A À RENIFLER COMME ÇA?.. MAIS QU'EST-CE QU'IL A ?...
SNIF SNIF SNIF...


ON DIRAIT QU'IL A TROUVÉ..


L'APPÉTIT A REMPLACÉ L'INTELLIGENCE CHEZ CE CHIEN!
POUAH! DE LA VIANDE! IL FAUT ÊTRE CHIEN POUR AIMER ÇA!..
BOUCHERIE


JE VAIS T'ACHETER UN OS, RAN-TAN-PLAN, ET ENSUITE NOUS ALLONS PASSER LA NUIT AU HORSE GULCH HOTEL...


HORSE GULCH 205 ÂMES ET UN CROQUEMORT PROSPÈRE


JE NE SAIS PAS À QUOI TU PENSES, AVERELL, MAIS JE SERAIS HEUREUX QUE TU PENSES À AUTRE CHOSE, OU MIEUX ENCORE, QUE TU FASSES COMME D'HABITUDE: QUE TU NE PENSES À RIEN!
MORRIS

HORSE GULCH HOTEL

MONSIEUR, LES CHEVAUX, LES CHIENS ET LES DESPERADOS NE SONT PAS ADMIS DANS L'HÔTEL...

TU COUCHERAS DEHORS, MON PAUVRE VIEUX...

EN VOILÀ UNE FAÇON DE TRAITER LES FORCES DE L'ORDRE

TU POURRAS VEILLER SUR MON SOMMEIL ET SURVEILLER LA VILLE PENDANT LA NUIT...

ÇA, D'ACCORD.

LA NUIT EST TOMBÉE SUR HORSE GULCH, LIVRÉE À LA SURVEILLANCE DE SON GARDIEN...

RRRRONN... ZZZZZZ... RRRRONN... ZZZZZZ...

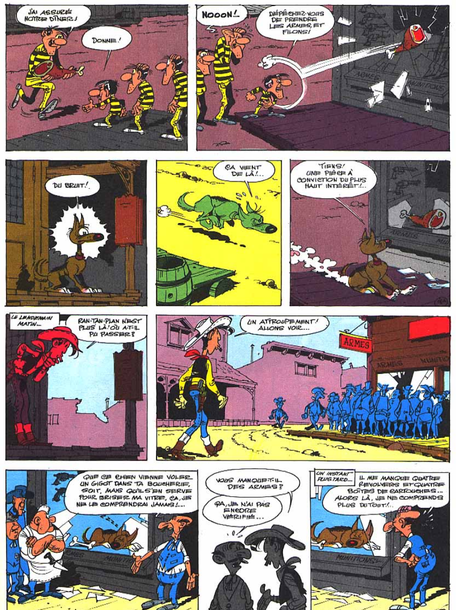
JE ME DEMANDE SI NOUS ALLONS TROUVER UN RESTAURANT OUVERT À CETTE HEURE-CI...

CHUT!

CHUT!

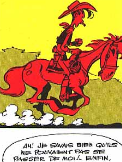
CHUT!

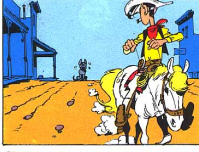



J'AI ASSURÉ NOTRE DÎNER!
DONNE!
NOOON!..
DÉPÊCHEZ-VOUS DE PRENDRE LES ARMES, ET FILONS!
ARMES
MUNITIONS
DU BRUIT!
ÇA VIENT DE LÀ!...
TIENS! UNE PIÈCE À CONVICTION DU PLUS HAUT INTÉRÊT!...
ARMES
LE LENDEMAIN MATIN...
RAN-TAN-PLAN N'EST PLUS LÀ! OÙ A-T-IL PU PASSER?
UN ATTROUPEMENT! ALLONS VOIR...
ARMES
ARMES
MUNITIONS
QUE CE CHIEN VIENNE VOLER UN GIGOT DANS TA BOUCHERIE, SOIT, MAIS QU'ILS S'EN SERVE POUR BRISER MA VITRE, ÇA, JE NE LE COMPRENDRAI JAMAIS!...
VOUS MANQUE-T-IL DES ARMES?
ÇA, JE N'AI PAS ENCORE VÉRIFIÉ...
UN INSTANT PLUS TARD...
IL ME MANQUE QUATRE REVOLVERS ET QUATRE BOÎTES DE CARTOUCHES... ALORS LÀ, JE NE COMPRENDS PLUS DU TOUT!...
MUNITIONS
MORRIS


ALLONS-Y, JOLLY JUMPER! LES DALTON SONT ARMÉS! IL FAUT LES CAPTURER EN VITESSE!


AH! NON! TU AS FAIT ASSEZ DE BÊTISES COMME ÇA! OUSTE! PANIER!..
BRAVO! IL SAIT PARLER AUX CHIENS!






ALLONS, VIENS RAN-TAN-PLAN! J'AI ÉTÉ UN PEU DUR ENVERS TOI...
CŒUR D'ARTICHAUT!


AH! JE SAVAIS BIEN QU'ILS NE POUVAIENT PAS SE PASSER DE MOI!.. ENFIN, JE VEUX BIEN LES AIDER ENCORE UN PEU...
14A


A CE MOMENT, PLUS LOIN...
MON GIGOT! MON SI BEAU GIGOT!..
IL NOUS FAUT DES CHEVAUX MAINTENANT!


!
!
!
CACHONS-NOUS! ON VIENT!


VAMOS A TEBAS, TIERRA SOÑADA...


APRÈS QUELQUES SECONDES DE RARE VIOLENCE...
... DONDE ME ESPERA MI CHAPETEADA, LA UNICA DUEÑA DE MI AMOR...
14B

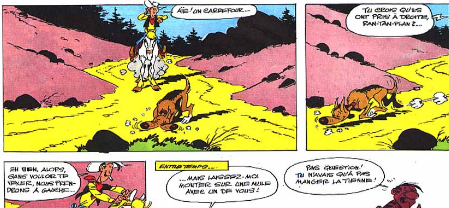
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?

QUATRE HOMBRES EN COSTUME DE BAGNARD NOUS ONT ATTAQUÉS, SEÑOR ! ILS NOUS ONT VOLÉ NOS MONTURES !...

VOUS, ÇA N'A PAS L'AIR DE BEAUCOUP VOUS ENNUYER...

OH ! MOI, SEÑOR, J'AI DE LA CHANCE ! JE VENAIS DE PERDRE MA MULE EN JOUANT AUX CARTES AVEC PEPE.

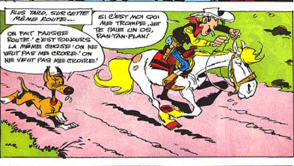
ALLONS-Y ! ILS NE DOIVENT PAS ÊTRE LOIN !






IL FAUDRAIT TROUVER DU TRAVAIL POUR SE REFAIRE LA MAIN...
VOILÀ DU TRAVAIL!




PLUS TARD, SUR CETTE MÊME ROUTE...
SI C'EST MOI QUI ME TROMPE, JE TE PAIE UN OS, RAN-TAN-PLAN!
ON FAIT FAUSSE ROUTE! C'EST TOUJOURS LA MÊME CHOSE: ON NE VEUT PAS ME CROIRE! ON NE VEUT PAS ME CROIRE!

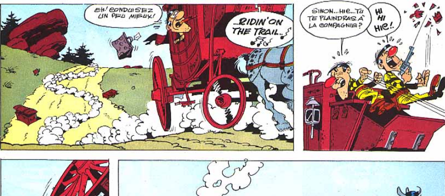

ENCORE DU NOUVEAU!

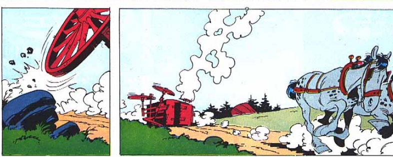

LES DALTON ONT ATTAQUÉ LA DILIGENCE!...
...ILS ONT TOUT PRIS!...
...LES BAGAGES...
...LES CHEVAUX...
...ET LA DILIGENCE...


EN EFFET...
...RIDIN' ON THE TRAIL...


MORRIS
...RIDIN' ALONG...


DIS, JOE, TU LES CONNAICHAIS, TOI, CHES BONBONS À LA NAPHTALINE? CH'EST BON!


EH! CONDUISEZ UN PEU MIEUX!
...RIDIN' ON THE TRAIL...
SINON... HIC... TU TE PLAINDRAS À LA COMPAGNIE?
HI HI HIC!..

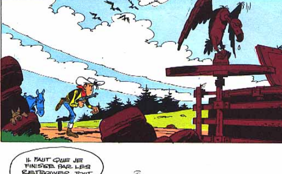

17A


DEUX FRÈRES QUI BOIVENT ET UN QUI MANGE! JE SUIS BIEN LOTI!
NE MOISISSONS PAS ICI! ON DOIT DÉJÀ ÊTRE À NOS TROUSSES!
OÙ EST AVERELL?
C'EST VRAI... AVERELL!


IL EST RESTÉ DANS LA DILIGENCE! POURVU QU'IL NE LUI SOIT RIEN ARRIVÉ!...
MAIS VEUX-TU CESSER DE MANGER, AVERELL!
SCROUNCH


NON LOIN DE LÀ...
MORRIS
17B

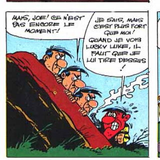

OH!




ENVOLÉS, LES OISEAUX!


IL FAUT QUE JE FINISSE PAR LES RETROUVER TOUT DE MÊME!

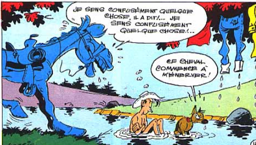

PAN!


MAIS, JOE! CE N'EST PAS ENCORE LE MOMENT!
JE SAIS, MAIS C'EST PLUS FORT QUE MOI! QUAND JE VOIS LUCKY LUKE, IL FAUT QUE JE LUI TIRE DESSUS!


J'ESPÈRE QUE TU ES SUR LA BONNE PISTE, RAN-TAN-PLAN...
SNIF!


SNIF! JE SENS CONFUSÉMENT QUELQUE CHOSE, ... SNIF...


UN PUTOIS!...


JE SENS CONFUSÉMENT QUELQUE CHOSE, IL A DIT!... JE SENS CONFUSÉMENT QUELQUE CHOSE!...
CE CHEVAL COMMENCE À M'ÉNERVER!

QUAND EST-CE QU'ON MANGE?
ÇA FAIT DES HEURES QUE NOUS MARCHONS, JOE...
NOUS APPROCHONS D'UNE VILLE.

RIGHTFUL BEND
Etranger, notre cimetière est plein d'étrangers

BON! NOUS ALLONS ATTAQUER RIGHTFUL BEND!
MAIS NOUS NE SOMMES QUE QUATRE!
OUI, MAIS NOUS SOMMES LES DALTON!

D'AILLEURS, SI ON COMPTE NOS QUATRE REVOLVERS, NOUS SOMMES SEPT!
HUIT, IMBÉCILE!

SHERIFF OFFICE
WILLIAM, LA BANQUE! JACK, L'HÔTEL! AVERELL, LE SALOON! MOI, LE SHÉRIF!

ALLONS-Y!

WILLIAM D... DALTON!..
CAISSE

JACK D... DALTON!..
RECEPTION

AVERELL D... DALTON!..

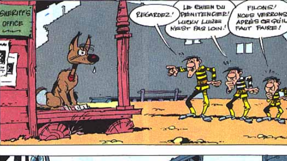
MORRIS
LUCKY L... LUKE!
SHERIFF

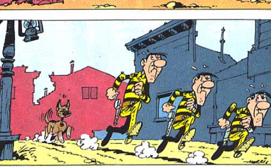



J'AI PENSÉ QUE VOUS VIENDRIEZ ICI: C'ÉTAIT LA VILLE LA PLUS PROCHE...
J'AI EU UN PETIT RETARD DÛ À UN INCIDENT TECHNIQUE...
PUISQUE ON SE MOQUE DE MOI, JE M'EN VAIS.
IL NE RESTE PLUS QU'À ATTENDRE LE RESTANT DE LA FAMILLE...
CE QUE JE DÉTESTE EN TOI, C'EST TON INTELLIGENCE!

ILS SONT À NOTRE BOTTE!
OUAIS! ILS TREMBLENT DE PEUR!
OUAIS! NOUS SOMMES DES TERRIBLES...

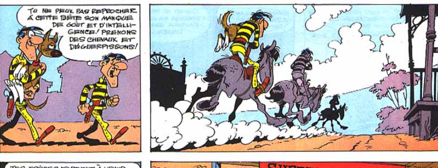
MAIS... OÙ EST JOE?

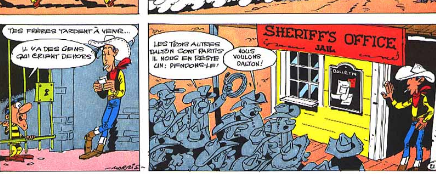
IL A PEUT-ÊTRE EU DES ENNUIS AVEC LE SHÉRIF. IL FAUT SE MÉFIER DE CES GENS-LÀ, PARFOIS.
ALLONS LUI PRÊTER MAIN-FORTE!

SHERIFF'S OFFICE
REGARDEZ!
LE CHIEN DU PÉNITENCIER! LUCKY LUKE N'EST PAS LOIN!
FILONS! NOUS VERRONS APRÈS CE QU'IL FAUT FAIRE!

MAIS CE SONT CES BRAVES GENS QUI M'ONT LAISSÉ UN GIGOT, L'AUTRE NUIT! JE VAIS ALLER LES REMERCIER COMME IL SIED À L'AMI FIDÈLE DE L'HOMME!


ALLEZ! COUCOUCHE PANIER!
CE CHIEN CONTINUE À NOUS SUIVRE...
EMPORTONS-LE AVEC NOUS! COMME ÇA, LUCKY LUKE NE POURRA PAS S'EN SERVIR POUR NOUS DÉPISTER...

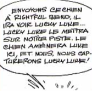

BON...
ALORS, TU VIENS?
IL M'AIME! CE CHIEN M'AIME!! C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'ON M'AIME!
21A


TU NE PEUX PAS REPROCHER À CETTE BÊTE SON MANQUE DE GOÛT ET D'INTELLIGENCE! PRENONS DES CHEVAUX ET DÉGUERPISSONS!


TES FRÈRES TARDENT À VENIR...
IL Y A DES GENS QUI CRIENT DEHORS
MORRIS
LES TROIS AUTRES DALTON SONT PARTIS! IL NOUS EN RESTE UN: PENDONS-LE!
NOUS VOULONS DALTON!
SHERIFF'S OFFICE
JAIL
BULLETIN
21B


JE VOUS INTERDIS DE TOUCHER À JOE DALTON! JE VEUX LE RAMENER VIVANT AU PÉNITENCIER! JE RENDS LE SHÉRIF RESPONSABLE!
D'AILLEURS... OÙ EST-IL, VOTRE SHÉRIF? JE NE L'AI PAS ENCORE VU!
ICI...
EUH... QUAND J'AI APPRIS QUE LES DALTON ÉTAIENT EN VILLE, J'AI PENSÉ QU'IL SERAIT RUSÉ DE SE DISSIMULER ICI...
ALORS, VOUS AVEZ TOUS BIEN COMPRIS, IL NE FAUT PAS PENDRE JOE DALTON! D'ACCORD?
OUI!...
QUANT À VOUS, JE VOUS RENDS PERSONNELLEMENT RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE JOE DALTON!...
B...BON...
SOYEZ VIGILANT! C'EST VOTRE DEVOIR!
QUAND JE PENSE QUE JE RISQUE MA SANTÉ POUR SAUVER CELLE D'UN DALTON!...
PENDANT CE TEMPS, NON LOIN DE RIGHTFUL BEND, DANS UNE FERME ISOLÉE...
AVERELL! CESSE DE JOUER AVEC CE CHIEN!
LA PATTE! DONNE LA PAPATTE!
IL EST GENTIL, MAIS IL ME DEMANDE DE FAIRE DES TOURS RUDEMENT DIFFICILES!...


J'AI UNE IDÉE! NOUS ALLONS NOUS SERVIR DE CE CHIEN!


ENVOYONS CE CHIEN À RIGHTFUL BEND. IL IRA VOIR LUCKY LUKE... LUCKY LUKE LE METTRA SUR NOTRE PISTE. LE CHIEN AMÈNERA LUKE ICI, ET NOUS, NOUS CAPTURERONS LUCKY LUKE!


PUISQUE CE CHIEN A DE LA SYMPATHIE POUR TOI, EXPLIQUE-LUI CE QUE NOUS ATTENDONS DE LUI!
JE VEUX BIEN, MAIS JE N'AI RIEN COMPRIS...


DE LONGUES EXPLICATIONS PLUS TARD...
VA CHERCHER LUCKY LUKE! VA!...


TU CROIS QU'IL A COMPRIS?
POURQUOI PAS? AVERELL A BIEN COMPRIS, LUI...
23A


MAIS RAN-TAN-PLAN N'A RIEN COMPRIS...
AU FAIT... QUE VEULENT-ILS DE MOI?...

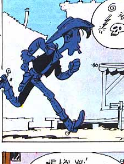

VOYONS... IL M'A DIT: LA PATTE, LA PAPATTE...
J'Y SUIS! ILS VEULENT UN GIGOT! ILS VEULENT QUE JE LEUR RAMÈNE UN GIGOT COMME CELUI QU'ILS M'ONT DONNÉ ÇA FAIT QUELQUES JOURS!...


C'EST INTELLIGENT, UN CHIEN, QUAND MÊME!


IL NE RESTE PLUS QU'À ATTENDRE...
NOUS ALLONS CUEILLIR LUKE COMME UNE FLEUR...
...ET CETTE FLEUR NOUS SERVIRA D'OTAGE POUR RÉCUPÉRER JOE!
MORRIS
23B


A RIGHTFUL BEND...
...JE ME DEMANDE OÙ EST PASSÉ RAN-TAN-PLAN...


?
AU VOLEUR!




BOUCHERIE


QUE LES DALTON TERRORISENT LA VILLE, SOIT! MAIS QU'ON VIENNE ME VOLER UN GIGOT QUAND J'AI LE DOS TOURNÉ, ÇA C'EST UN CRIME CONTRE LA CIVILISATION!


JE L'AI VU! C'EST UN CHIEN! IL EST PARTI PAR LA ROUTE LÀ-BAS...


UN CHIEN, TU ES SÛR?
OUI! MÊME QUE J'AI DÉJÀ VU DES CHIENS QUI RAPPORTENT DU GIBIER, DES PANTOUFLES OU DES JOURNAUX, MAIS JAMAIS UN CHIEN QUI RAPPORTE DES GIGOTS...


PEUT-ÊTRE QUE RAN-TAN-PLAN FINIRA PAR NOUS CONDUIRE CHEZ LES DALTON.
QUAND J'ENTENDS DES CHOSES COMME ÇA, LA MOUTARDE ME MONTE AUX NASEAUX!


A CE MOMENT...
LE CHIEN! LE VOILÀ... IL REVIENT!


?
?
?


MAIS... CE N'EST PAS LUCKY LUKE!
MORRIS


CHIEN AVEC GIGOT? OUI, PAR LÀ...
MERCI!


AVERELL, TU CROIS VRAIMENT QUE CE CHIEN DOIVE MANGER À TABLE ?!..
CE GIGOT EST UN CADEAU DU CHIEN! NOUS SOMMES SES INVITÉS!.


IL EST DRÔLEMENT INTELLIGENT, TON CHIEN... SI ON LUI DEMANDAIT DE NOUS RAMENER UN GIGOT, IL NOUS RAMÈNERAIT PEUT-ÊTRE LUCKY LUKE!


MOI, JE SUIS SÛR QU'IL EN EST CAPABLE! VOUS ALLEZ VOIR!


CHIEN! VA CHERCHER UN AUTRE GIGOT!


LE GIGOT ATTENDRA! HAUT LES MAINS!
?!


SALUDOS, AMIGOS!
ALORS, MOI, QU'EST-CE QUE JE FAIS?
???
MORRIS


VOUS ALLEZ REJOINDRE JOE ET VOUS PARTIREZ TOUS LES QUATRE AU PÉNITENCIER, OÙ L'ON VOUS GARDE SI MAL!...


CE VIEUX LUCKY LUKE! IL FAUT QUE JE LUI SOUHAITE LA BIENVENUE COMME LE SIED AU COMPAGNON LE PLUS AFFECTUEUX DE L'HOMME, SINON, IL RISQUE DE SE VEXER...


EEEH!...

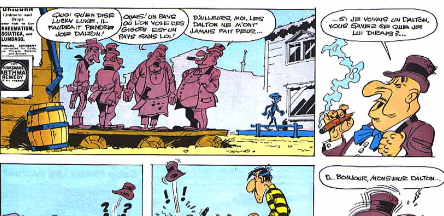

IL A PERDU SON REVOLVER! ALLONS-Y!

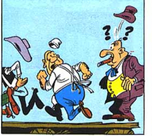

KAIIII...


ET VOILÀ!...
BRAVE BÊTE!
?


RAN-TAN-PLAN, TU ES UN DESPERADO!
JE ME DEMANDE SI JE N'AI PAS GAFFÉ, À UN MOMENT DONNÉ...


BIEN! MAINTENANT, IL NE RESTE PLUS QU'À ALLER À RIGHTFUL BEND NÉGOCIER L'ÉCHANGE DE LUCKY LUKE CONTRE JOE... QUI EST VOLONTAIRE POUR Y ALLER?
BANDE DE LÂCHES! LE SORT EN DÉCIDERA! AM-STRAM-GRAM-PIC ET PIC...
...ET COLEGRAM! C'EST AVERELL QUI S'Y COLLE!!


Liniment and Drops
RHEUMATISM, SCIATICA, and LUMBAGO.
ASTHMA REMEDY
QUOI QU'EN DISE LUCKY LUKE, IL FAUDRAIT PENDRE JOE DALTON!
OUAIS! UN PAYS OÙ L'ON VOLE DES GIGOTS EST UN PAYS SANS LOI!
D'AILLEURS, MOI, LES DALTON NE M'ONT JAMAIS FAIT PEUR...
...SI JE VOYAIS UN DALTON, VOUS SAVEZ CE QUE JE LUI DIRAIS?...


? ?


! !


B... BONJOUR, MONSIEUR DALTON...
27A


LA PRISON, S'IL VOUS PLAÎT?
L...LÀ... BAS...

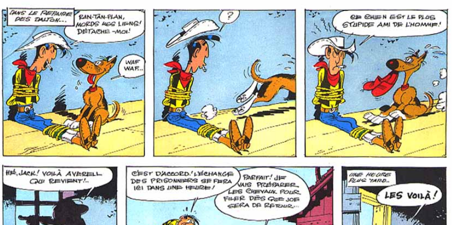

MERCI...


TOC TOC


ON FRAPPE! NE LES LAISSEZ PAS ENTRER! RÉVEILLEZ-VOUS! SOYEZ VIGILANT! C'EST UNE HONTE, DES SHÉRIFS COMME VOUS POUR DÉFENDRE LES HONNÊTES GENS!! C'EST DES SHÉRIFS COMME VOUS QUI FONT QU'IL Y A DES GENS COMME MOI!!...

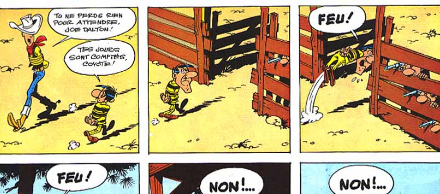
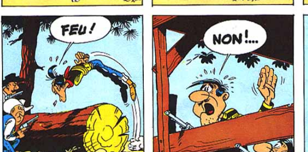

OUVREZ! JE SUIS AVERELL DALTON!! LUCKY LUKE EST NOTRE OTAGE! JE VIENS VOUS PROPOSER UN MARCHÉ!...
MORRIS
27B


OUVREZ! MAIS OUVREZ DONC!
ENTREZ...
QUELQUES MINUTES ANXIEUSES SE PASSENT, ET...
ÉCOUTEZ-MOI TOUS! LES DALTON ONT PRIS LUCKY LUKE COMME OTAGE. ILS PROPOSENT DE NOUS LE RENDRE SI NOUS LIBÉRONS JOE DALTON! QU'EN PENSEZ-VOUS ?
QU'ON PENDE LES DALTON!
SHÉRIF! SORTEZ-MOI D'ICI ET LAISSEZ-MOI LEUR PARLER!...
JE SUIS INDIGNÉ PAR L'INGRATITUDE DES GENS VIS-À-VIS D'UN HÉROS TEL QUE LUCKY LUKE! DES HOMMES COMME LUI SONT RARES! IL A VOUÉ SA VIE À LA DÉFENSE DU DROIT CONTRE LES BANDITS! IL N'A JAMAIS RIEN DEMANDÉ EN RETOUR!...
...ET MAINTENANT, VOUS ACCEPTERIEZ DE SACRIFIER LA VIE DE CE HÉROS POUR OBTENIR CELLE D'UN OU DEUX IGNOBLES BANDITS? C'EST INFÂME!...
BRAVO!
QU'ON LES LIBÈRE!
QU'ON NOUS RENDE LUCKY LUKE!
JOE, TU AS ÉTÉ MERVEILLEUX! TU M'AS ÉMU!
?
QUAND JE PENSE QUE JE ME SUIS VU OBLIGÉ DE GLORIFIER LUCKY LUKE! JE SUIS DÉSHONORÉ!
ALLONS, JOE! CALME-TOI! TU ES TROP SENSIBLE.
ILS SONT TOUS FOUS!
MORRIS

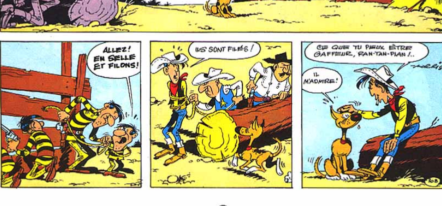

DANS LE REPAIRE DES DALTON...
RAN-TAN-PLAN, MORDS MES LIENS! DÉTACHE-MOI!
WAF WAF...
?
CE CHIEN EST LE PLUS STUPIDE AMI DE L'HOMME!


HÉ, JACK! VOILÀ AVERELL QUI REVIENT!...
C'EST D'ACCORD! L'ÉCHANGE DES PRISONNIERS SE FERA ICI DANS UNE HEURE!
PARFAIT! JE VAIS PRÉPARER LES CHEVAUX POUR FILER DÈS QUE JOE SERA DE RETOUR...
UNE HEURE PLUS TARD...
LES VOILÀ!
29A

HÉ! LES DALTON! LÂCHEZ LUCKY LUKE, NOUS LÂCHERONS JOE!
D'ACCORD! ET SI VOUS TIREZ SUR JOE, NOUS DESCENDONS LUCKY LUKE!
VAS-Y, LUKE!
MORRIS
29B


TU NE PERDS RIEN POUR ATTENDRE, JOE DALTON!
TES JOURS SONT COMPTÉS, COYOTE!
FEU!

FEU!
NON!...

NON!...

VOYONS, ILS ONT L'AIR DE SE SÉPARER... AVEC QUI VAIS-JE ALLER POUR NE VEXER PERSONNE?..

ALLEZ! EN SELLE ET FILONS!
ILS SONT FILÉS!
CE QUE TU PEUX ÊTRE GAFFEUR, RAN-TAN-PLAN!..
IL M'ADMIRE!

LES DALTON NE PERDENT PAS LEUR TEMPS

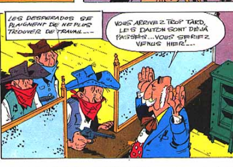
AUCUNE BANQUE N'EST ÉPARGNÉE, NI GRANDE...

FIRST NATIONA

BAN

...NI PETITE...



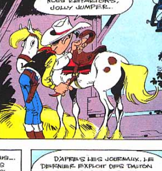







"LE PAYS EST MIS À SAC PAR CES QUATRE BANDITS, QUI ALLIENT LA BÊTISE À LA MÉCHANCETÉ..."




NOUS REPARTONS, JOLLY JUMPER...

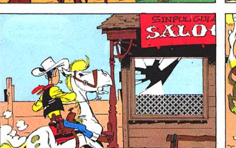

TU VEUX VENIR AUSSI, TOI?
AH!NON...AH!NON...

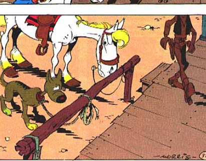

ALLONS, VIENS! ON NE SAIT JAMAIS... ON A SOUVENT BESOIN D'UN PLUS BÊTA QUE SOI...

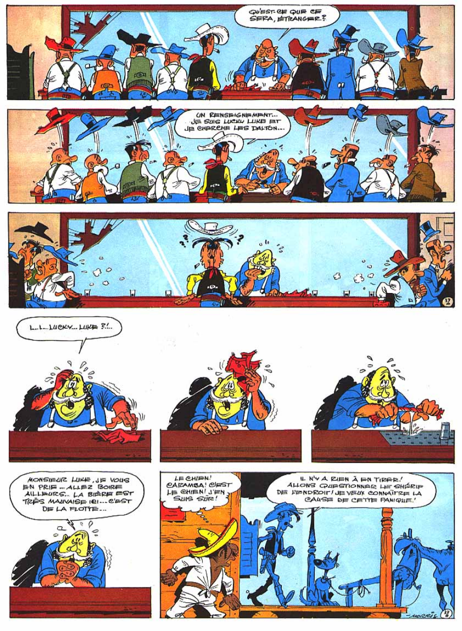

D'APRÈS LES JOURNAUX, LE DERNIER EXPLOIT DES DALTON SE SITUE À SINFUL GULCH, PAS LOIN D'ICI...
32A

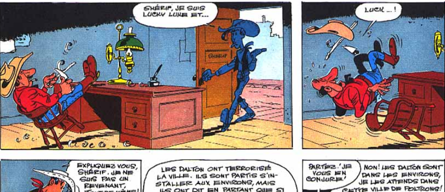

BIENVENUE À SINFUL GULCH
SPÉCIALITÉ DE CORDES DE CHANVRE


IL N'Y A PAS DE DOUTE, JOLLY JUMPER! ÇA NE FAIT PAS LONGTEMPS QU'ILS ONT VISITÉ LA VILLE... ILS ONT MÊME SIGNÉ LE LIVRE D'OR...


SINFUL GULC
SALO

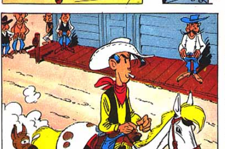

MORRIS 32B

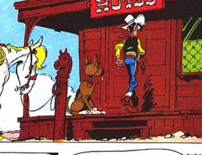

QU'EST-CE QUE CE SERA, ÉTRANGER?
UN RENSEIGNEMENT... JE SUIS LUCKY LUKE ET JE CHERCHE LES DALTON...
L... L... LUCKY... LUKE ?!..
MONSIEUR LUKE, JE VOUS EN PRIE... ALLEZ BOIRE AILLEURS.. LA BIÈRE EST TRÈS MAUVAISE ICI... C'EST DE LA FLOTTE...
LE CHIEN! CARAMBA! C'EST LE CHIEN! J'EN SUIS SÛR!
IL N'Y A RIEN À EN TIRER! ALLONS QUESTIONNER LE SHÉRIF DE L'ENDROIT! JE VEUX CONNAÎTRE LA CAUSE DE CETTE PANIQUE!
MORRIS


SHÉRIF, JE SUIS LUCKY LUKE ET...
SHERIF
LUCK...!


EXPLIQUEZ VOUS, SHÉRIF. JE NE SUIS PAS UN REVENANT, TOUT DE MÊME!
LES DALTON ONT TERRORISÉ LA VILLE. ILS SONT PARTIS S'INSTALLER AUX ENVIRONS, MAIS ILS ONT DIT EN PARTANT QUE SI NOUS VOUS ACCUEILLIONS, ILS SE VENGERONT DE NOUS...


PARTEZ! JE VOUS EN CONJURE!
NON! LES DALTON SONT DANS LES ENVIRONS, JE LES ATTENDS DANS CETTE VILLE DE POLTRONS!

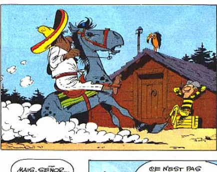





NON, NON ET NON! IL N'Y A PAS DE CHAMBRE DE LIBRE!

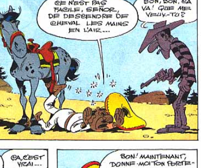

JE VEUX UNE CHAMBRE POUR Y DÉPOSER MON REVOLVER, ET JE N'AIME PAS COUCHER LOIN DE MON REVOLVER...!


C'ÉTAIT BIEN LE CHIEN! TÁMALE! BONNE AFFAIRE POUR MOI!
MORRIS




AMIGO!
JE N'AI PAS D'AMIS! HAUT LES MAINS, LES DEUX! ET DESCENDS DE CHEVAL!


MAIS, SEÑOR...
ALLONS! VITE!


CE N'EST PAS FACILE, SEÑOR, DE DESCENDRE DE CHEVAL LES MAINS EN L'AIR...
BON, BON, ÇA VA! QUE ME VEUX-TU?


J'AI VU LE CHIEN, SEÑOR... À SINFUL GULCH...
LE CHIEN? C'EST BIEN VRAI?...


SEÑOR! JE NE ME SERAIS JAMAIS PERMIS DE ME MOQUER D'UN DALTON!
ÇA, C'EST VRAI...


BON! MAINTENANT, DONNE-MOI TON PORTE-FEUILLE, LAISSE-MOI TON CHEVAL ET FILE!

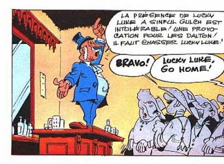

MAIS, SEÑOR... LA RÉCOMPENSE QUE VOUS AVIEZ PROMISE À CELUI QUI VOUS DONNERAIT DES NOUVELLES DU CHIEN?...
JE TE LAISSE PARTIR VIVANT! CE N'EST PAS ASSEZ COMME RÉCOMPENSE? FILE!

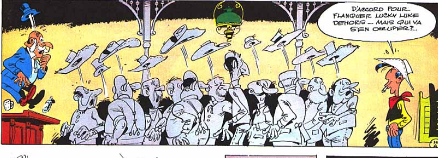

PAR MILLE BARILS DE TEQUILA! ÇA M'APPRENDRA À RENDRE SERVICE AUX GRINGOS MALHONNÊTES!
BANG!
BANG!


QUE SE PASSE-T-IL?
HM?... OH! RIEN, JE TIRAIS EN L'AIR POUR ME DÉROUILLER LE DOIGT...


ENFIN, JE VAIS LE RETROUVER, CE CHIEN QUE J'AIME... C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE J'AIME QUELQUE CHOSE QUI NE SE MANGE PAS...
MORRIS


PENDANT CE TEMPS, LA PUSILLANIME POPULATION DE SINFUL GULCH S'AGITE...
SALOON
Citoyens de Sinful Gulch! Tous au Saloon! Meeting! Le maire parlera
- Bière - whisky -

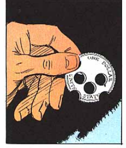

LA PRÉSENCE DE LUCKY LUKE À SINFUL GULCH EST INTOLÉRABLE! UNE PROVOCATION POUR LES DALTON! IL FAUT CHASSER LUCKY LUKE!
BRAVO!
LUCKY LUKE, GO HOME!


D'ACCORD POUR FLANQUER LUCKY LUKE DEHORS... MAIS QUI VA S'EN OCCUPER?...




PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!


GLP...


ONE DOLLAR
UNITED STATES

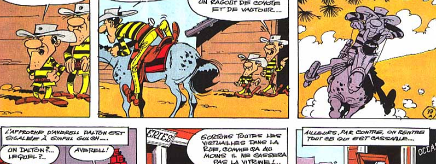

ÉCOUTEZ-MOI BIEN, BANDE DE POULES MOUILLÉES! JE SUIS ICI POUR CAPTURER LES DALTON! SI MA PRÉSENCE LES ATTIRE, TANT MIEUX!
ET LE PREMIER QUI ESSAIE DE M'EMPÊCHER DE FAIRE MON DEVOIR, JE LE TAILLE COMME CETTE PIÈCE DE MONNAIE...


QUAND JE PENSE QUE TOUTE MA MONNAIE PASSE DANS CES DÉMONSTRATIONS RIDICULES!


ET CE N'EST PAS TOI, MON PAUVRE VIEUX, QUI M'AIDERAS À LES CAPTURER, LES DALTON!
IL SAIT QU'IL PEUT COMPTER SUR MOI! L'AMI LE PLUS FIDÈLE DE L'HOMME...
morris

OÙ VAS-TU COMME ÇA ?

JE... JE VAIS VOLER QUELQUE CHOSE À SINFUL GULCH ET JE REVIENS...



L'APPROCHE D'AVERELL DALTON EST SIGNALÉE À SINFUL GULCH...

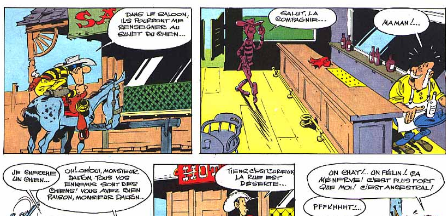
UN DALTON ?... LEQUEL ?...

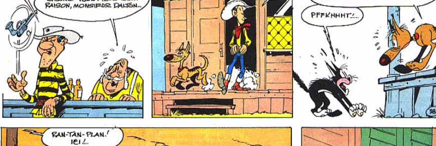
AVERELL !

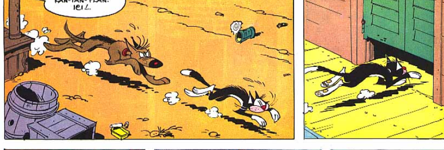
SORTONS TOUTES LES VICTUAILLES DANS LA RUE, COMME ÇA AU MOINS IL NE CASSERA PAS LA VITRINE !...

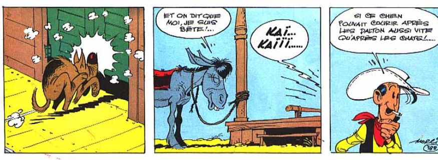
AILLEURS, PAR CONTRE, ON RENTRE TOUT CE QUI EST CASSABLE...

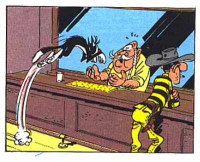
C'EST BEAU, LA POPULARITÉ...


DANS LE SALOON, ILS POURRONT ME RENSEIGNER AU SUJET DU CHIEN...
SALUT, LA COMPAGNIE...
MAMAN!...


JE CHERCHE UN CHIEN...
OH! OH! OUI, MONSIEUR DALTON. TOUS VOS ENNEMIS SONT DES CHIENS! VOUS AVEZ BIEN RAISON, MONSIEUR DALTON...
TIENS, C'EST CURIEUX LA RUE EST DÉSERTE...
UN CHAT!... UN FÉLIN! ÇA M'ÉNERVE! C'EST PLUS FORT QUE MOI! C'EST ANCESTRAL!
PFFKHHHT!...
38A


RAN-TAN-PLAN! ICI!...

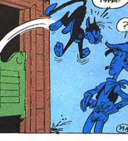

ET ON DIT QUE MOI, JE SUIS BÊTE!...
KAÏ... KAÏÏÏ......
SI CE CHIEN POUVAIT COURIR APRÈS LES DALTON AUSSI VITE QU'APRÈS LES CHATS!...
MORRIS
38B




VA-T'EN, SALE CHIEN QUI FAIS PEUR À MON GENTIL PETIT MINET !..
!


?
MAIS C'EST LUI ! C'EST LE CHIEN. BRAVE BÊTE !..
OÙ AI-JE DÉJÀ VU CETTE TÊTE-LÀ ?
?


?
TU N'AS PAS HONTE, AFFREUX MATOU, DE FAIRE PEUR AU GENTIL CHIENCHIEN DE MONSIEUR DALTON !?..

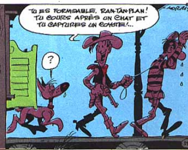

PAUVRE TYPE !
?


VIENS, CHIEN ! ON VA À LA MAISON !..
MAIS, C'EST UN CHIENNAPPING !..




MAIS OUI ! C'EST L'HOMME AUX GIGOTS !..


J'AI UNE MÉMOIRE AB-SO-LU-MENT EXTRAORDINAIRE !
LAISSEZ-MOI ME RELEVER, SALE BÊTE !!


TU ES FORMIDABLE, RAN-TAN-PLAN ! TU COURS APRÈS UN CHAT ET TU CAPTURES UN COYOTE !..
?
MORRIS


NON, NON ET NON! JE REFUSE D'ENFERMER AVERELL! LES AUTRES DALTON VIENDRAIENT LE DÉLIVRER ET MA PEAU NE VAUDRAIT PAS CHER, PARCE QUE TROUÉE!..


TENEZ! JE VOUS LAISSE MON POSTE! ADIEU, JE M'EXPATRIE! JE PARS AU KANSAS!..

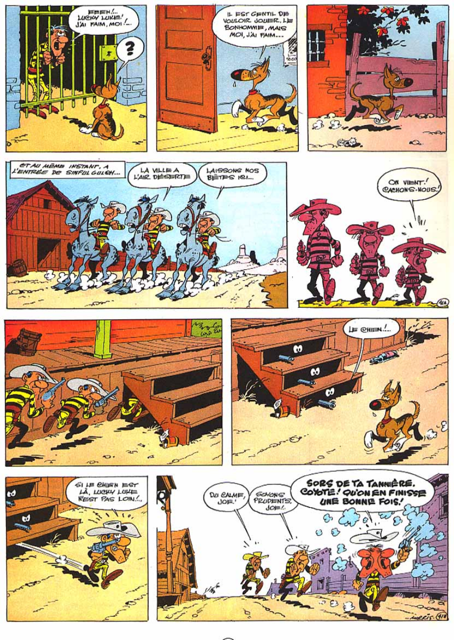

GARDE-LE BIEN, RAN-TAN-PLAN! JE VAIS VOIR CE QUE C'EST QUE CETTE AGITATION DEHORS...

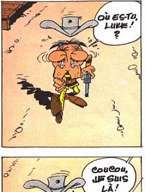

VERMINE! SALE CABOT! ATTENDS QUE JE SORTE!
IL EST GENTIL DE ME DIRE DES FLATTERIES, MAIS POURQUOI M'A-T-ON ENFERMÉ DERRIÈRE CES BARREAUX?!?


?
EH! CROQUE-MORT! QUE SE PASSE-T-IL?
TOUT LE MONDE FUIT LA VILLE! LES DALTON VONT SÛREMENT VENIR DÉLIVRER AVERELL!

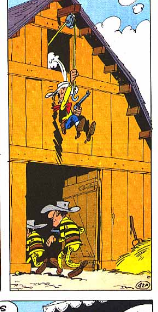

...MOI, JE REVIENS DEMAIN! ON AURA BESOIN DE MES SERVICES!


MORRIS
AVERELL EST EN RETARD POUR LE SOUPER! IL DOIT LUI ÊTRE ARRIVÉ QUELQUE CHOSE!..

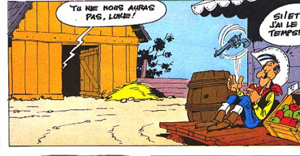

EEEH!... LUCKY LUKE! J'AI FAIM, MOI!...
?
IL EST GENTIL DE VOULOIR JOUER, LE BONHOMME, MAIS MOI, J'AI FAIM...
ET AU MÊME INSTANT, A L'ENTRÉE DE SINFUL GULCH...
LA VILLE A L'AIR DÉSERTE
LAISSONS NOS BÊTES ICI...
ON VIENT! CACHONS-NOUS!
LE CHIEN!...
SI LE CHIEN EST LÀ, LUCKY LUKE N'EST PAS LOIN!...
DU CALME, JOE!
SOYONS PRUDENTS, JOE!...
SORS DE TA TANNIÈRE, COYOTE! QU'ON EN FINISSE UNE BONNE FOIS!
MORRIS


OÙ ES-TU, LUKE ?


IL EST DANS LA GRANGE! ALLONS-Y!




COUCOU, JE SUIS LÀ!
PAN!

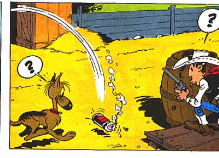

O.K., LES GARS, VOUS ÊTES FAITS COMME DES RATS!
TU NE NOUS AURAS PAS, LUKE!
SI! ET J'AI LE TEMPS!


ON A ÉTÉ EUS! SI NOUS SORTONS, IL NOUS TIRE DESSUS!
QUE FAIRE, JOE?


CETTE BOÎTE NOUS SAUVERA! JACK, RETIRE LA POUDRE DE NOS CARTOUCHES! WILLIAM, CHERCHE DES CLOUS, DES MORCEAUX DE FERRAILLE ET UN BOUT DE CORDE!


UNE BOMBE! CE QUE TU PEUX ÊTRE BRICOLEUR TOUT DE MÊME!
LUCKY LUKE SERA RÉDUIT EN BOUILLIE! JOE, TU ES GRAND!!...


ADIEU, LUCKY LUKE!..


?
?


ON VEUT JOUER AVEC MOI... JE VEUX BIEN RAPPORTER, MAIS JE N'AI PAS BEAUCOUP DE TEMPS, J'AI FAIM...


NON!..
COUCOUCHE PANIER!
KSSS KSSS..
BON, JE RAPPORTE ET JE VAIS MANGER...

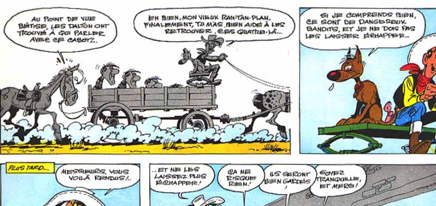

ATTENTION! GAREZ-VOUS!..
ASSEZ JOUÉ. MANGEONS!
43 A


BAOUM!


BRAVO, LE BRICOLEUR!


C'EST LA FIN DE LA ROUTE POUR VOUS, LES GARS!
ILS ONT DES JEUX STUPIDES, QUAND MÊME!


VOUS VOILÀ! REGARDEZ, JE VIENS DE M'ÉVADER!..
MORRIS
43 B





EN EFFET...
VOUS NE CROYEZ PAS QU'ON DEVRAIT ALLER LES SURVEILLER UN PEU ?
POURQUOI FAIRE ? RANTANPLAN NE LES QUITTE PAS DES YEUX !
LE MEILLEUR AMI DE L'HOMME EST UN FÉROCE GARDIEN !
GRRR...

APRÈS VOUS...
JE N'EN FERAI RIEN...
MORRIS
...I'M A POOR LONESOME COWBOY, FAR AWAY FROM HOME...
FIN